

امور اداره و تحریریه سنه سلا نیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شیون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آتونه سی بکری بش غروشدور .
آتونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مراکزی شمعدیلک باب عالی
جاده سنده عطار پورغاکی افندیلک
دکایدور .

هې پارلاق د سکر دره. بولندن مرجع
اولاد ده قمرزیدر. مع مافیه مستالزده
وارد. آفریقاده عربلرک و آسپاده
ایرانلرک عادلری بونی ناقصدره فقط
یونکه برابر قمرزی رنگ بوملکتلرده
بتون سونه ترک ایدیلیمه مشدر. مثلاً ایرانک
برقم ایاننده کی اختیارلر صقاللری قویو
قمرزی به یوایلر، ایالات سائرده ایسه
چوید بویاسی بوخصوصده تفوق قازانیر.
بغدادده ظرافتور آدملرک ماوی رنگه
صولک درجه برابتلری وارد. دوداقلری
ماوی به یوایمقله کتفا ایدیمیه رنگ بجاقلری
عینی رنگلی دایره، برطاقم چیز کیر
رسم ووجودک قسم علیاسی تلون ایدلر.
مملرک هر بری بردرلو ماوی جیچک
رنگه یوایلر.

آللی سورنک و توشیم هوسی اجناس
مختلفه بشاره سنده عمومته برنجیه،
برهوسدن دها طوغریسی برکوره نکلدن
عبارتدر. حتی قدیم اوروپالیر بیله عینی
حالی تجربه ایشدر. بعض زادکان کنديسی
عوام طاقندن وجودی تلون ایله تفریق
ایتدیرمش، برطاقم اقوام رنگسز، برقمی ده
ماوی وسیاه رنگلرله وجودی توشیم
ایتمش، بیغلرله بریتولر وجودلری ماوی
یوایمشر، جرمانلرله عینی صورته تلونی
اعتیاد ایدمشر.

رومالیرک عساکری بالذات جلدلری
توشیم ایتدکری و قدیم روما دورلرله
فانخلرک ایام مظفریتلرله وجودلری
قمرزی به یویدقلری کوستریلور. ایوم
مختلف رنگلرله دوزکون استعمالی ترک
ایدیلیمه مش، برجوق قادیلرک نواننده
اهمیت مخصوصه بی حائزدر.

احوال مسرووددن آکلاشیلدی
وجه ایله کرک دوزکون، کرک توشیم اقوام
بشرك و جنتی نسبتده اولوب عالم مدینه
تقرب ایتدکجه بوارزو، بوهوس تنافس
ایدیور. مع مافیه شوسوک سنلرله توشیم
لوندردمه بک ایلری به کونوریلور. اک
یسوک ظرافت، اک روحنواز لطافت
توشیمه آراییلور.

برنس دوزالک مخدومی برنس آلبرت
شوسوک زمانلرله دورعالم سیاحتیه جیقه. بی
وقت قوله برچادوو دیرمشر.

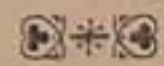
حکومات مجتمعه آمریقادده عینی
حاکم مشاهد ایدیلور. بعضیلری صرلرینه
بعضیلری قلیک اوزرینه ذوات مقدسه نکل
تصورلری رسم ایتدیریلور. بوحال
فراسده اوقدر تعمیم ایتدیرمشر، وایده جی
ده شبه لیدر. یالکز شوسوک زمانلرله

فراسه خسته خانه لرینک برنده بیوک
قاملیسایه منسوب برروس قادی صول
قولنه زوجنک اسمی توشیم ایتدیمه ایچون
دوقنوره رجا ایتدیر.
هر حالده انکیزلر شو ابداعلریله
برشهرت قازانه میه جقلردر. ازمنه متقدمه
یادکاری اولان شوعادتی میدان چیقارمقله
اعلان افتخار ایدیورلر. بوکره پارس
اطبای مشهوره سندن دوقنور وارو
نامده برذات یایلان دومه لری محوایتمک
اوزره بسیط برچاره بولمشرکه بوسایه ده
یالکز خفیفجه برار قالیورایش.

آلمانیا اردولرله عسکرلر توشیم
ایدیلرک بوسورتله وجودده کی باشیجه
طمارلر اشارت ایدیلور و عسکریاره لنديکی
وقت قانی تسکین ایچون بواشارتلسایه سنده
طمارچی باغلا بجه قری سهولته تعیین
ایده بیلور. دوقنور قوت فرانسز
عساکرینک ده وجودی بوسورتله توشیم
وحین حاجتده قانی دیندیرمک ایچون
ایجاب ایدن لرله اشارت ایدیلیمه سنی
تکلیف ایتدیر. ایشه توشیمک حقیقه
منفعیت بخش برصورتده استعمالی بویه اوله
بیلر، چونکه بو واسطه ایله اولمک
اوزره بولان بریاره لی بی منع سیلان دم
ایله قورنارمق ممکندر. بو فکرک شمعی به
قدر موقع اجرا به قونیلیمه سی. روایت
نظراً مدت نظامیه سنی اکال ایله سلک
عسکریدن جیقانلر اواشارتله دشمنلرینه
کال ایتله جرح ایدیلرک بری کوسترمش
اوله جقلری سبب اولمشر. فقط دوقنور
وارو بولک اختراع مهمی اوزرینه عسکرلری
استفاده بخش اوله جق برصورتده توشیم
ایتمک تصویرینک میدان کهمی احتمالی
وارد توشیم عسکرلرله غیرسیچون
موجب شرف اولدینی حالده عوام ناس
وسا برطاقم کروهک وجودلری توشیم
ایتملری ابراز شجاعت ساخته برغروردن
بشقه برشی دکلدیر.

(مجموعه)

اشبومقاله غزیه مزه اهدا بیوران
بشری بک اقدی به بیان تشکرله برابر
آرد صره بوکی مقالات یازمه لرینه انتظار
ایلر.



بیک عالمی

مناظر طبیعتک رنگ امتزاج معالی ایله
بیراسته اولدینی بهار کونلرندن بر بازار
کونی ایدیکه: کونشک مائل غروب اولدینی
برزمانده نصارت بهار ایله جنزارنه شادی
ایل مشحون اولان کوکاره برشوق سرور

دیگر عرض ایدیور. سعالج بحرك شعاع
شمسه معروض اولان بعض جهتلری
خفیف وزان اولان روز کارک تأثیر
اهزازیله ریزه انوار ایچنده موجه لنديکجه
معموم قلیله بیلر برصفای حضور بخش
ایلیوردی، این ایسه آمال متضاده نکل تألیفی
کی غیرمطرد تهاج خاطرات ایله بریشانی
فکر ایچنده ذهن مشغول، اک کوچک
برنقطه امله نالیتدن محرومیت الجاسیله
قلباً مغموم، حسیات متخالفه نکل سوق
اختیار سوزیلر روحاً مضطرب بولندیم
حالده طبیعتک شو آلاش ظاهرینه رغماً
هیچ برخط، هیچ برشوق، هیچ برنشدن
متلذذ اوله میهرق متردد خطوه لرمله
متفکرانه کوچک صویه توجیه حرکت
ایلمش ایدم.

کوچک صوکی بدایع دل افروز
طبیعتک تجلیکاه معالیسی اطلاقه شایان
اولان بوموقع ارم نظریک فیوض بی پایاندن
مستفید اولمق املیه کلش اولان نازنینلر
اراسنده برتوفروزان ملاخله لمعا زایدن
جن بریلری خرام نازیله طولاشیر، رفیقه
حیات نخریسنده بولان بشوش، لاقید
کنجلر ندیمه امل انخا ایدم جکلری
بوخلوقات ممتازیه فرصت بولدیجه کشف
حسیاته جالیشیر کیمی نیل وصال ایچون
محروم حضور، کیمیی نشه موفقیته
دلشاد برسرور والحاصل برعید جهان
بتون قوای روحانیه سیله اصحاب ذوقه
نمایان، بوموجه دلآشوب طبیعتک کنار
دامنده درد ناک محزون اولان تسلیتک
بودل آواره به نسبت معنویه قیلندن اوله رق
بریداخوت اوزادلدی.

بو ال رفقامدن یتمزده قارداشک درجه سنده
صمیمیت و صافیت جریان ایدن اخوان جاندن
اولان بر رفیقک برارقداشمک الی ایدی
فقط بوارقداشم نم کی جله فلاکت کورماش
فلنکدن سیله تأدیب به مش ایام حیاتیه سنی
له الحمد مسعودانه کجورمش هرشیته
احرارانه غالیته داعیه سنده تجربیه سی
نسبتده نقصان شایه سندن ده قورته میان
برکنجدر. اخص املی کزلمک، اکلمک
ذوق ایتمکدر. شوتصادف نا کهای تیجه
سنده مصرأ بیک باغچه سینه کیدم سنی
تکلیف ایددی. بویه برتکلیفه عدم موافقت
ایچون بر مانع منصور اولمدیفتدن قبول
موافقتله احضار ایتش اولدینی بریاده به
بینلیدی اکثر مباحثانده بی قزدر مقله
ذوقیاب اولان اولدجه ده قوه لطفیه سینه
اعتمادی اولان بورفیق عتشم بوکونی
موفقیاتی صره سنده شوعالم سیاحتک مجبوری

الحصول اولدینی کزوب یوریوب
اکله جکلری کنديسنه مخصوص ناطقه
عرفان ایله افهام ایددی. آهسته روان ساحله
یاقلاشدق... ساحل بویجه برکرداب
ازدحام تشکیل ایدن پیاده لر صندالیر
قوطلرله اراسندن سوزیلرله سوزیلرله اسکله بی
بولدق باغچه نکل معلوم اولان موقعی
اعتباریلر یازعالمک شوموسنده اک ای
مسیره لر دن معدود اولسی واولاح
جالنجیلرینک طرزلباس ملیلرله ترنملری
بو الا فراتله ایچنده بکا برکوی دوکونی
خاطرده سنی اختطار ایتدی رفیقم موقع
انتخابی بکا تودیع ایتدی بن ایسه آنک
منوی ضمیرنی بیلدیکم ایچون نکلده قتی
تنها طرفلره عطف ایدیور آنک املنه
مخالف برحس نظر اشراب ایلور ایدم
بکده تنها دکلسده ساحله قریب برموقعی
انتخاب ایدم بوذکی مخلوق بش دقیقه
بیلر کچمکسزین دها جمعیتی، مادملر
مادموازلرله دها یقین برمحلی ارانه ایل
اوراده دها زیاده کلنیلر جکلری سوبیلرک
اصابت انتخابده کی نقصانی حرکتی شو
تلمیح ظریف ایله احساس ایددی غارصون
کلدی مشروب آمیزی کتیردی مدارا شراح
انخا ذیل دکل تزئید تأثرات وسائلندن
اولدینی وعودتک کیجه به قاله جنی ایچون
مواد کتولیه استعمالی بنجه ضرورت
حکمنده ایدی بن کریمه متألما ایلر فلنکدن
اخذتار امانده ایدم رفیقده یانمزده کی
شوخ مشرب قادیلرک نائل التفاتی اوله رق
بشقه برعالم ذوق تشکیلی سوداسنده ایدی
هله خصوصیت فطریه سنی تحریک ایدن
هوالر چالغی سنی بتون بتون تلویضات
مزاجیه سنی تهییج ایلر آرتق بواقشام بک
نشاندانه اکنیلر جکلری کرانه سوبیلر
بنده کی انکسار قلیتک شوذوق ایلر رهین
زوال اوله جفته بی تطمین ایتک ایتدیوردی
انسان نه غریب برخوقدر عجب بو تضاد
حسیات، بشریتک مقتضای خاصیمیدر.
برموقعده ایکی جسم ذی حیات موجود
بولنور بری جمع الام ذیلرله بیلرک
کدورات بی نهایته متالم، متأثر، مضطرب
دیگری لاقیدی تحت ایچنده حظوظات
شهوانیه تمایلات نفسانیه سینه متعلق
اندیشه لرله مشغول، متوغل عجاشو مخالف
وتضادک علل معنویه سی تفسیر، اسباب
موجبیه سی شرح اوله بیلریمی ایکیسی ده
براجزادن مرکب ایکیسی ده بریده قدرنک
مصنوعی اولدینی حالده بو مخالف احساسات
انسانی رهین حیرت ایدیورده عقول

قاصره بشريه وهن طاري اوله رق بونك
حكمت خلقتدن برجهيله قدرت اولديغنه
قناعت كامله حاصل اوليور ايشته شو
تفكرات ذهنيه ايجريسنده ايدم . كنچ
شيق غيرون هيچ برخصوصيتي مانع تصور
ايدمه يه جك درجه ده سربست اولان
برارقداشمزده سز لرده بوراده ميسيكز
خطاب جهريسيه داخل بزم اولدي ياننده
صفي القلب بررفقي ده وارايديكه جله مزك
حرم قليه سنه مظهر اولان، اوداي
خالصه دن ايدى . سماع ايكي يه قدر
مباحثات هوايه ايله بروقت كچيرلدى
رفيق اولم اولان ذات اوخاطره گليه جك
صورته اكلنجه نك تربتي ايجون استحصال
ايلديكي مساعده موقته نك حوليله گلش
واننده كي برشتالي ني اوزاده رق دواقشام
سزك طالعزده محروم و مز محروم سوزلرني
متاثرانه فرلاشم ايدكه آك بو محروميت
تلق ايلديكي عدم موفقيت بنجه براكلنجه
تشكيل ايدر ك كافه تحسسات محزونانه ايجنده
بن ده ارقداشمك شوموفقيتسز ليكله
شاد اولدم ديسه م بالان اولور . على الخصوص
ساعت اون بردن اوچه قدر درت كشينك
بيك باغيچه سنده اون طقوز بچق غروش
فدا كارلغيه ذوقياب اولديغي سويلمك ده
شولطفنا كلنجه نك كلفت تفصيله حاجت
براقاز صانيرم .

آثار وارده

مقبوره ده!

- قارده شم صدرى يه -

بوسكونت نه در شومقبوره ده!

كوكلى ايلور بنم تهريز!

قابل اولمز نكاتى تميز

حشيت آورنه وار بو منظره ده!

كورون سرتسر بوخاك سياه

سرولرله محاط اولان شومحل!

باقيلنجه شوسنكبار لره

بكنزه دلمزى دله ياره لره

آغلارم عطف چشم ايدر يانارم!

ديككرم بن بتون بو طالمه

كوكدن اينش سرود مائمه

سرولردن جيقان ترانه لرى

كرچه كوكلم بو حاله راضيدر

قلب زارمده اولمايه يدى اكر،

ابوينك آتلى ياره لرى !

كه بر خاطرات ماضيدر!

باشاليماني خيره

نشوه سيال

- قارده شم احسان شكرى يه -

هر ياسم ايدر دله تهالكه تمايل

فكرمده كي اشواق خياله

اذواق خياله

سرمست غرام ايله يورم شويله تخيل :

كوكلمه املرله مزين

برعشق مطلقن

برشعر امل، برده جمال متبسم

بركلشن سوداي مزهر

برسطح منور

پيشمده (ولوعلى) امل آرا . متجسم

بن مست شغاف واله وحيران

اقباله شتابان

مستقبل عرم صانيرم قوشمده هربار

صافيت عشقمه برابر

خنده يله كولومسر:

كلزار غرامده آجان نشه لى اذهار

بونلر، بوچيچكلر املمدر

يعنى كوزلدر

غلطه : ي . ندانى

(مجموعه)

بي مال ابداعات لفظيه ايله روح معنائى

اخلاصه هيچ برترقيبرستك راضى اوله ميه .

جنى تقدير ايديلنجه اخطار اتمزك حسن

تلقى ايديله جكندن اميز . بناء عليه پيشمده

(ولوعلى) قدر غير ما نوس بركله ني احتماله

سزده ايشتامشسكزدر .

سَيَّاحَاتْ

غرايى

آلتونلر نره يه كيدييور؟

آمرىقالك كشتندن برى مختلف

آلتون معدنلردن اخراج ايدلمش

آلتونلر قىحتى الله ميليار فرائق تخمين

اوليور . فقط غرايبندر كه بو آلتونلر

آنجى بر كوجك قسمي ممالك سائر يه

طاغلوب اك بيوك قسمي هندستانه بجهرك

مملكه مذ كوره ده دفينه حالده صاقلانمده

بولنمشدر . شو تقديرده بيجاره آلتونلر

برطرفدن سينه زميندن قورتلمش ايكن

تكرار اورايه كيرمش ديكندر .

۱۸۳۷ سنه سندن ۱۸۹۸ سنه سنه

قدر جريان ايدن آلتون سنه خرفنده

هندستانه ۳ ميليار ۹۴۳ مليون فراقلق

آلتون ادخال ايدلمشدر . حالبوكه هندستانك

قطعات سائر عالمدن بوسورتله آلتون

چكهمه سى يكي وقوعبولان بر كيفيت اوليور

هندليرك آلتون جمعنه اولان حرص

وانهما كلرى اون عصردن برى بويه جه

دوام ايلديكي نظردقه آله حق اولورسه

بوكون قطعه مذ كوره ده مدخر بولنان

التونلر تخمين مقدارى عقله حيرت

بخش اولور .

شوراسنى مع الاستغراب سويلميدر

كه هندستانه كيرن بوتونلر مسكوكات

طرزنده ميدانده تداول ايتديكي كي حليات

وسائره به تحويل ايدلمك اوزره قويموجيلرك

التندن ده كچمز . بلكه كولجه اوله رق زير

زمينده ترتيب ايدلمش خزينه لره كيروب

مؤيداً اوراده قاليرلر .

انكليزلر هندستانده يرلشمزدن اول

مملكه مذ كوره ده حقوق تصرفيه تحت

نامينده اوليور قبائل وعشار دنا مشهر لره

مجوم . بولدقلى يقيما ايلرلر ايدى . بيوك

كوجك هيچ كيمسه مالندن امين اوله مز،

غالب مغلوبك بالجملة ماملكنى غصب ايتمكدن

كرى طور مز ايدى . شو حال هندستانده

هركى تروتنى زير زمينده صاقلانمده

سوق ايلردى . شو صورتله كتم تروت

مجبوريتى يواش يواش اعتياد حكمنى آلتون

اولديغسندن زير زمينده مدفون خزان

درجه درجه پدردن اولاده انتقال ايتمه

باشلامش . هندليرده آلتون جمع وادخار ايجون

ارنى بر حرص وانهمالك بيذا اولمشدر .

بيوك كوجك هر هندلى بردميره كومش

اولدينى خزينه سنى چوغالتمقدن بشقه بر

شيبه حصر فكر ايتيوب بونك ايجون

هر نه ياييق لازم ايسه اجرادن كرى طور مز،

بوسورتله دائما مقدارى زايد ايدن دفينه

پدردن اولاده . عصردن عصره انتقال ايدر

(سندن) مهاراجه سى وقيله اقامتكاهى

اولدينى حالده انكليزلر طرفندن تحت اشغاله

النان (غواليور) شاتوسنى استرداد ايجون

سوك درجه صرف مساعى ايتمش . هندستان

حكومى مومى اليهك ابرامانه طايانه ميوب

نهايت هانوى كنديسنه تسليم ايلمشيدى

هندمههاراجه سنك بوشاتوى همه حال اله

كچيرمك اوزره صرف مساعى ايلمش

اولسنك سبى سكره دن آكلشامشدر .

مكرشاتونك مبنى بولندينى قياردروننده

غابت جسم برخزينه نيه اولوب درونته

برميليارش مليون فراقلق آلتون قونلمش

ايتش . يالكيز بومساي ولايتى داخنده

اهالينك خزان مدفونه سى اوجيوز مليون

فرائق قدر تخمين اوليور . ولايات سائر

ده بو كقياس ايديله جك اولورسه هندستانك

تروت مدفونه سى عقلره حيرت ويرير .

مستحق كيرى

آمرىقالى برعارفك

كشفي

آمرىقا عرفاسندن بر ذات اخيرا

بركتاب مهم نشر ايلوب بونده بالعموم

اجناس حيواناتك كندجكه كوجولمكده

اولدقلى ايثانه جالشمشدر . بدايت

خلقتده انسانلر غابت جسم الجئه ايتش .

مؤخر امرور دهور واعصار ايله جسامت

جته لرى زائل اولمش . فقط فطرتك بنى

نوعمزه ويرمش اولدينى بو استعداد تحول

هنوز تمام حكمنى ايتمه مش . بوندن سكره ده

بنى نوعمزه جشمه سى كوجولمكده دوام

ايدم جك ايتش . نهايت انسانلر باجوج

ماجوج حاله كله جك . بلكه دها زياده

كوجوله جك ايتش .

آمرىقالى عارفك افاده سنجه بوقانون

تحول احكامنه حيوانات سائر ده تابع

ايتش . متلايك ده اوزاق اوليان بر زماندن

سكره بار كيرلر چكر كه قدر قصير الجشه

اوله جق ايتش . بعض ارباب تدقيق آمرىقالى

عارفك بو كشفياتى يكي بوليورلر . بونلر

تدقيقه كوره روما مشاهير شمراسندن

(ويرزىل) كه آثارنده تصوير ايلديكى قهر-

مانلر بكرى اوتوز عصر سكره زمينى

حرايت ايدم جك اولان جفتجبلر

كنديلرينك ايرى كيكلىرى اسكلتلىرى

كورونجه نه قدر حيرته دوجار اوله جقلىرى

بيان ايتمشلر ايتش . حالبوكه بكرى اوتوز

وبلكه ده قرق عصر اول روى زمينده

يشامش اولان انسانلر اليوم ظاهره جيقان

اسكلتلىرى بزه موجب حيرت اوله جق

برجسامت ارائه ايدم ميورلر . او قتلر ده

بين البشر بعض جسم الجئه آدملر ظهور

ايتش اوله بياير . نصل كه زمانمزه دى